

**Abteilung 4 - Personal**

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilitätgemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002Die Autonome Provinz Bozen sucht zur unbefristeten
Einstellung**6 Verwaltungsinspektorinnen /****Verwaltungsinspektoren**

(VIII. Funktionsebene)

Bereich Rechtswissenschaften

mit Dienstsitz in Bozen.

Es handelt sich um folgenden Vollzeitstellen:

- ABTEILUNG INFORMATIONSTECHNIK
- ABTEILUNG BILDUNGSVERWALTUNG
- ABTEILUNG GESUNDHEIT – 3 Stellen

Es handelt sich um folgende Teilzeitstelle zu 28
Wochenstunden:

- ABTEILUNG DENKMALPFLEGE

Die Stellen sind der deutschen und der ladinischen
Sprachgruppe vorbehalten.**Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die
jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im
Ermessen der Verwaltung.**

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschluss eines mindestens vierjährigen
Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften.

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichran-
gige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs,
Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird
hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten
Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im
interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind
(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt
gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom
8. März 2006 (Art. 8).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und
Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft
des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags
(Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften,
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut
für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen
oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet
bei anderen öffentlichen Körperschaften,

Offerta di posto tramite mobilitàai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per
l'assunzione a tempo indeterminato**6 ispettrici amministrative /****ispettori amministrativi**

(VIII qualifica funzionale)

settore giuridico

con sede di servizio a Bolzano.

Si tratta dei seguenti posti a tempo pieno:

- RIPARTIZIONE INFORMATICA
- RIPARTIZIONE AMMINISTRAZIONE, ISTRUZIO-
NE E FORMAZIONE
- RIPARTIZIONE SANITÀ – 3 posti

Si tratta del seguente posto a tempo parziale a 28 ore
settimanali:

- RIPARTIZIONE BENI CULTURALI

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco e
ladino.**L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare
a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli
vincitori/alle singole vincitrici.**

Requisiti d'accesso:

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali
in giurisprudenza.

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi
universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di
studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento
principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che
attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9
luglio 2009
(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in
conformità alle previsioni del contratto collettivo di
comparto dell'8 marzo 2006 (art. 8).

- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di
ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni,
Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali,
Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di
Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di
soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in
subordine di altri enti pubblici,



- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbs werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **24.04.2019, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412110 oder 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 24.04.2019 veröffentlicht.

- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **24.04.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412110 oppure 412244.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 24.04.2019.



Prüfungsprogramm Verwaltungsin- spektor – Landesverwaltung

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

- die italienische Verfassung (insbesondere Artikel 117) und das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol (die primäre und sekundäre Gesetzgebungsbefugnis, Artikel 8 und 9);
- die Hierarchie der Rechtsquellen unter Einbindung der EU-Bestimmungen;
- Verwaltungsrecht (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241: das Verwaltungsverfahren; die Verwaltungsmaßnahme; die Verwaltungsunterlagen; die Aufsichtsbeschwerden; die vom Landesgesetz Nr. 17/1993 aufgestellten Grundsätze; die Pflicht zur Begründung der Verwaltungsmaßnahmen; die Sicherheit der Fristen bei der Abwicklung der Verwaltungstätigkeit; der Grundsatz der Verantwortung für das Verwaltungsverfahren; die Beteiligung am Verwaltungsverfahren; die Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit; die Grundsätze der Publizität und Transparenz in der Verwaltungstätigkeit und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (Titel I und Titel II des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196; Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- Grundkenntnisse im Bereich der Transparenzbestimmungen (Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33, Abschnitt I – III, Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex für das Landespersonal – Beschluss der Landesregierung Nr. 938 vom 29. Juli 2014);
- die verwaltungsrechtliche, zivilrechtliche und strafrechtliche Haftung im öffentlichen Dienst (Landesgesetz 9. November 2001, Nr. 16 und Landesgesetz 22. Oktober 1993, Nr. 17).
- Es können Kenntnisse der gängigen Office Programme überprüft werden

Programma d'esame ispettore am- ministrativo – Amministrazione provinciale

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

- la costituzione italiana (in particolare articolo 117) e lo Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige (competenza legislativa primaria e secondaria, articoli 8 e 9);
- la gerarchia delle fonti del diritto anche con riferimento alle norme EU;
- Diritto amministrativo (legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17; legge 7 agosto 1990, n. 241: il procedimento amministrativo; il provvedimento amministrativo; i documenti amministrativi; i ricorsi gerarchici; i principi sanciti dalla legge provinciale n. 17/1993; l'obbligo di motivazione dei provvedimenti amministrativi; la certezza dei termini di svolgimento dell'attività amministrativa; il principio di responsabilità del procedimento amministrativo; la partecipazione al procedimento amministrativo; la semplificazione dell'attività amministrativa; i principi di pubblicità e di trasparenza dell'attività amministrativa ed il diritto di accesso ai documenti amministrativi);
- nozioni base in materia di protezione dei dati personali (titolo I e II del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196; legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- nozioni base in materia di trasparenza (decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, capi I – III; legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Codice di comportamento del personale della Provincia – delibera della Giunta provinciale n. 938 del 29 luglio 2014);
- la responsabilità amministrativa, civile e penale nel pubblico impiego (legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16 e legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17).
- Possono essere verificate le conoscenze dei programmi office più comuni.



Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13
39100 Bozen
Tel. 0471 412110
<http://www.provinz.bz.it/personal>
william.pedrazza@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:
TERMIN: 24.04.2019, 12:00 Uhr**

**6 Verwaltungsinspektorinnen /
Verwaltungsinspektoren**

Bereich Rechtswissenschaften

5 Vollzeitstellen und

1 Teilzeitstelle (28 Wochenstunden)

(VIII. Funktionsebene)

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13
39100 Bolzano
Tel. 0471 412110
<http://www.provincia.bz.it/personal>
William.pedrazza@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**DOMANDA DI MOBILITÀ:
SCADENZA: 24.04.2019, ore 12:00**

**6 ispettrici amministrative / ispettori
amministrativi**

Settore giuridico

5 posti a tempo pieno e

1 posto a tempo parziale (28 ore settimanali)

(VIII qualifica funzionale)

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname

Name

geboren inam

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort(Prov.)

Straße Nr.

cognome

nome

nato/a ail

residente a

CAP (Prov.)

vian.

codice fiscale

tel.cell.

tel. fax

e-mail

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP - Località(prov.)

via n.



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: ...;

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREA) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
				
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre					
durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni					
falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità.....)		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....	
<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		<input type="checkbox"/>	
ACHTUNG: Die Antragsteller der <i>ladinischen Sprachgruppe</i> müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		ATTENZIONE: i richiedenti del <i>gruppo linguistico ladino</i> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		<input type="checkbox"/>	
ABSCHNITT UNTERLAGEN			SEZIONE DOCUMENTAZIONE		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; die <u>Erklärung</u> über die Zugehörigkeit oder Zuordnung <u>muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden</u> .			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; <u>esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale</u> .		
<input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.			<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.		

